

Gramática formal y gramática pedagógica

**MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA**

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.



DATOS GENERALES

Breve descripción

Se abordará esta asignatura desde una perspectiva de atención a la forma, y con abundante instrumental procedente de la concepción cognitiva del hecho lingüístico. La enseñanza y aprendizaje de la gramática en el aula de L2, desde esta perspectiva, adquiere no sólo una autonomía desconocida en la aplicación tradicional del enfoque comunicativo, sino incluso la capacidad de vertebrar el proceso de aprendizaje. Las claves para llegar a una definición cognitiva de la asignatura "gramática" se resumen en una concepción representacional del lenguaje, la prevalencia del significado, y el carácter explicativo, sistemático y lógico de la instrucción.

Con demasiada frecuencia, los materiales al uso en el aula de español L2, así como las prácticas habituales derivadas de ellos, adolecen de un excesivo formalismo y una pareja falta de atención al significado, que puede reducir sensiblemente su eficacia pedagógica. Asumir el carácter primordial del significado en el manejo didáctico de la lengua y disciplinar los protocolos de instrucción en un sentido operativo introduce ya una mejora sustancial en la capacidad explicativa y predictiva de la instrucción. Con estas premisas se analizan y ejemplifican abundantemente problemas como el del aspecto, el tiempo y la modalidad verbal, la actualización nominal o las preposiciones.

Título asignatura

Gramática formal y gramática pedagógica

Código asignatura

100124

Curso académico

2013-14

Planes donde se imparte

[MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA](#)

Créditos ECTS

1

Carácter de la asignatura

OBLIGATORIA

Duración

Anual

Idioma

Castellano

CONTENIDOS

Contenidos

Los instrumentos conceptuales mencionados serán ilustrados y aplicados, respecto de los temas fundamentales de la gramática del español, en relación con el siguiente esquema:

I. Introducción. Fundamentos generales

- Fundamentos para una gramática operativa.
- Foco en la forma.

II. Presentación y tratamiento del sistema verbal.

III. Presentación y tratamiento de otros sistemas y oposiciones (pronombres, preguntar y exclamar, conjunciones, etc.)

IV. Análisis y diseño de actividades de práctica gramatical.

Propuesta de temas de investigación

- Criterios de selección y secuenciación de formas gramaticales para la clase de ELE.
- Gramática y representación. Aplicaciones del enfoque cognitivo a los distintos aspectos formales de la gramática del español para un tratamiento pedagógico.
- Procesamiento de input y producción de output en las actividades gramaticales.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y DE FORMACIÓN

Generales

1. Reflexionar sobre el alcance de enfoque cognitivo en la comprensión de las relaciones existentes entre la capacidad de representación de la lengua y las funciones discursivas y pragmáticas a las que ésta sirve.
2. Indagar las consecuencias pedagógicas de una concepción del conocimiento lingüístico que atienda a su naturaleza cognitiva compleja y su carácter procedimental u operativo.
3. Revisar las opciones disponibles en la adaptación de las descripciones gramaticales para la confección de presentaciones pedagógicas. Considerar las ventajas y desventajas de las distintas alternativas.
4. Considerar la aplicabilidad de la metodología descriptiva del enfoque cognitivo en la resolución de problemas gramaticales básicos del español.
5. Examinar, sobre la base de los instrumentos conceptuales proporcionados por la atención a la forma, diversas propuestas de actividades que permitan en el aula la mejor observación y tratamiento de las formas lingüísticas.
6. Presentar algunos procedimientos de retroalimentación acordes con la concepción propuesta para el aprendizaje de los recursos gramaticales.
7. Desarrollar y poner en práctica un "mapa operativo" del sistema verbal del español que sea apto como herramienta explicativa y como instrumento pedagógico.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Descripción del sistema de evaluación

Se realizará una única prueba de evaluación, de naturaleza transversal, para todas las asignaturas del Tramo I del Bloque Lectivo I:

Gramática formal y gramática pedagógica (cód. 100124). Profesores: Rosario Alonso Raya y José Plácido Ruiz Campillo

Lengua oral y lengua escrita (cód. 100126). Profesoras: Mar Galindo Merino y Alicia Clavel Martínez

La competencia comunicativa: descripción y niveles (cód. 100129). Profesora: Raquel Pinilla Gómez

Fundamentos metodológicos en la enseñanza de ELE (cód. 100130). Profesores: Jesús Sánchez Lobato (1ª parte) y Juan Eguiluz Pacheco (2ª parte). La evaluación de esta asignatura se realizará a través de dos supuestos, según Tramo 2: uno teórico y otro práctico

Planificación y evaluación de clases (cód. 100131). Profesoras: Susana Pastor Cesteros y María Rodríguez Castilla

Contextos de enseñanza (cód. 100135). Profesor: Jesús Sánchez Lobato

Desarrollo profesional: procedimientos y evaluación (cód. 100136). Profesora: Vicenta González Argüello (se realizará una evaluación conjunta de esta asignatura con el Módulo de Aula: Observación, tal y como se especifica en dicho módulo).

La prueba consta de dos partes: la primera solicita una tarea de índole esencialmente argumentativa, mientras la segunda tiene un enfoque primordialmente práctico. En ambas se ofrecen dos opciones, de las cuales el masterando deberá elegir una. La opcionalidad de una parte no está condicionada por la elección adoptada en la otra. Eso significa que en la segunda parte se puede elegir la opción A o la opción B independientemente de cuál fue su elección en la primera parte. La calificación final del trabajo evaluará la prueba en su conjunto, con las dos tareas consideradas.

PRIMERA PARTE

Elija uno de los dos textos que se ofrecen y elabore un trabajo por escrito, de 5 páginas como mínimo y 10 como máximo (tomando como referencia el tipo de letra *Times New Roman* de 12 puntos, a doble espacio), respetando esencialmente el esquema que se propone a continuación:

- a) *Breve resumen. Análisis de los contenidos del texto elegido.*
- b) *Repercusiones y relaciones de lo expuesto con los contenidos de la enseñanza/aprendizaje de español como lengua extranjera (ELE) impartidos en el primer tramo docente del Máster.*
- c) *Reflexión crítica y conclusiones por parte del candidato de todo lo expuesto.*

OPCIÓN A

"Desde la década de los años 70 los especialistas en lingüística aplicada y los profesionales de la enseñanza de lenguas han recomendado el uso de enfoques comunicativos en las clases de lenguas extranjeras. Con la llegada de estos enfoques, los profesores de lenguas han

comenzado a incluir en su enseñanza a actividades destinadas a que los alumnos alcancen una competencia comunicativa en la L2. Se ha enfatizado asimismo la necesidad de proveer input comprensible a los estudiantes (Krashen 1982) mediante la utilización de la L2 en la clase, para que los alumnos tengan la oportunidad de establecer conexiones correctas entre formas y significados en actividades, en donde se produzca un intercambio real de información. Paralelamente, han surgido una serie de métodos que, siguiendo estos enfoques comunicativos, han incorporado elementos destinados a desarrollar en los estudiantes no sólo una competencia gramatical sino también otro tipo de competencias tales como las descritas por Canale y Swain 1980. Asimismo, la enseñanza de lenguas extranjeras ha comenzado a incorporar elementos funcionales y pragmáticos. Sin embargo, la enseñanza de la gramática sigue ligada, en un alto grado, a las ideas conductistas de principios de siglo. Las secciones gramaticales de la mayoría de los libros de texto de español utilizados en diferentes países del mundo, tales como Estados Unidos y Dinamarca, siguen el viejo patrón de las clases tradicionales, en las cuales se sigue la típica secuencia descrita por Paulston 1972. Además, los ejercicios presentados son siempre actividades en donde los alumnos producen las estructuras de la lengua. Este tipo de enseñanza gramatical no está en consonancia con los enfoques comunicativos, los cuales, entre otros aspectos, enfatizan el suministro de input comprensible a los alumnos. El tipo de instrucción gramatical presentado aquí no sólo está en mayor consonancia con este tipo de enfoques, sino que también tiene en cuenta los descubrimientos empíricos de las investigaciones sobre cómo los aprendices de una L2 procesan el input.

Como ya se discutió en VanPatten y Cadierno 1993b, la adopción de este tipo de instrucción gramatical no implica la desaparición de las actividades de producción, puesto que este tipo de actividades son necesarias para que el aprendiz pueda poner en práctica los procesos involucrados en la producción de la lengua -Procesos III del modelo de VanPatten. En otras palabras, la instrucción gramatical debería intervenir en los procesos de comprensión de la lengua en donde se establecen las conexiones de formas y significados, mediante actividades de interpretación, para después pasar a actividades de producción en donde los estudiantes puedan automatizar dichas formas y desarrollar una fluidez en la lengua extranjera.

Finalmente, es preciso señalar que la adopción de este tipo de enseñanza gramatical no significa una vuelta a un énfasis gramatical en las aulas, sino que las actividades de procesamiento están pensadas como un componente más del currículo, como una alternativa válida a los ejercicios de gramática utilizados hoy día, ejercicios que todo enfoque comunicativo debe integrar, para lograr que los aprendices de una L2 alcancen una correcta competencia gramatical, la cual constituye un componente más de la competencia comunicativa de cualquier individuo."

Teresa Cadierno: *El aprendizaje y la enseñanza de la gramática en el español como segunda lengua*. MarcoELE, nº 10, 2010 (págs. 13-14)

OPCIÓN B

«¿Por qué los estudiantes tienen que emplear la mayoría de su tiempo en clase en actividades individuales, si luego el contexto social externo suele ponerles a prueba en situaciones colectivas? Cualquier tarea que llevemos a cabo en nuestra vida suele enmarcarse en un entorno social¹⁶; es más, normalmente necesitamos a los demás -para complementarnos y colaborar- y justamente la lengua es el instrumento de mediación para estas relaciones vitales. Citando a G. Jacobs y K. Kline Liu, retomamos el principio del aprendizaje cooperativo que anteriormente denominamos "Formación de las destrezas cooperativas":

...ayudar a los estudiantes a aprender y a practicar las destrezas colaborativas no es una distracción de la enseñanza de la lengua. Todo lo contrario, la lengua necesaria para usar estas destrezas implica funciones lingüísticas básicas (como saludar, pedir información, disculparse)

que los estudiantes necesitarán en las muchas formas de interactuar con los demás (Jacobs y Kline Liu, 1996).

Efectivamente, como se constata en la enumeración siguiente, las macro-áreas de las destrezas colaborativas de un grupo¹⁷ abarcan en buena medida la comunicación diaria:

- coordinar las actividades: formar un grupo, resolver los problemas y tomar las decisiones;
- mediar y gestionar los conflictos;
- gestionar los flujos de comunicación;
- mantener relaciones interpersonales positivas;
- ayudar y estimular intelectualmente a los compañeros;
- reflexionar y hablar sobre el trabajo del grupo;
- expresar la personalidad en el grupo.

Entendido así, ayudar a los estudiantes a practicar las destrezas colaborativas en el aula puede ser congruente con los objetivos de enseñanza del ELE, precisamente porque estas destrezas se expresan por medio de las funciones lingüísticas de nuestros currículos comunicativos. Y es natural que la lengua para practicar destrezas colaborativas en la clase conlleve muchas funciones -como justificar una opinión, dar las gracias, expresar sentimientos, etc.- y muchas formas lingüísticas -por ejemplo, el uso del imperativo, de los adjetivos en una descripción, de las subordinadas en formas indirectas, etc. (Jacobs y Kline Liu, 1996). Traduciendo:

Los muchos paralelismos entre las funciones lingüísticas y las destrezas de los grupos cooperativos sugieren que el aprendizaje cooperativo puede proporcionar el fundamento para un currículocomunicativo. Facilitando a los estudiantes las oportunidades para desarrollar destrezas de grupo específicas, podemos fijar la atención en las funciones lingüísticas correspondientes (Coelho, 1992: 39, citado por Jacobs y Kline Liu, 1996).

Dicho de otra manera, aprendiendo a colaborar, se aprende español. Y, al fin y al cabo, es solamente otra forma de ver la concepción -desarrollada por la pragmática- de la lengua como acción social: *Un idioma es un sistema de actuación social: hablar un idioma es, pues, actuar con él* (Matte Bon, 1998: IX).»

Elena Landone: *El aprendizaje cooperativo del ELE: propuestas para integrar las funciones de la lengua y las destrezas colaborativas. RedEle, Revista Española de Didáctica*, núm. 0, 2004.

Criterios de Valoración:

1. Síntesis e interpretación del texto, de 0 a 2 puntos.
2. Capacidad de establecer relaciones entre el texto considerado y los contenidos estudiados en el primer tramo docente del Máster; aportación de una visión de conjunto del ámbito propio de la

enseñanza de ELE, de 0 a 3 puntos.

3. Fundamentación teórica, asimilación de conceptos y precisión en el uso de los mismos, así como (en su caso) búsqueda de fuentes complementarias y uso de las mismas, de 0 a 3 puntos.

4. Calidad, claridad y pulcritud expositivas y de redacción, de 0 a 2 puntos.

SEGUNDA PARTE

OPCIÓN A

Analice el Anexo I-Unidad 8 del curso de español Eco (Nivel B1), que lleva por título "Lo han dicho en la tele" (páginas 76-85). Para ello, tenga en cuenta el tipo y componentes de las diferentes tareas y actividades que ahí se proponen, sus objetivos de aprendizaje (particularmente en su relación con el desarrollo de la competencia comunicativa), los contenidos sobre los que se incide, el desarrollo e integración de destrezas, la organización y secuenciación general de la unidad, etc.

FUENTE:

Romero, Carlos y Alfredo González (2004): *Eco*. Madrid: Edelsa.

OPCIÓN B

Analice el Anexo II-Unidad 3 del curso de español Aula 4 (Nivel B2), que lleva por título "¿Y tú qué opinas?" (páginas 29-38). Para ello, tenga en cuenta el tipo y componentes de las diferentes tareas y actividades que ahí se proponen, sus objetivos de aprendizaje (particularmente en su relación con el desarrollo de la competencia comunicativa), los contenidos sobre los que se incide, el desarrollo e integración de destrezas, la organización y secuenciación general de la unidad, etc.

FUENTE:

Corpas, Jaime; Garmendia, Agustín; Sánchez, Nuria y Carmen Soriano (2007): *Aula 4. Libro del alumno*. Barcelona: Difusión.

Criterios de Valoración:

1. Capacidad para determinar la estructura y características generales de la unidad considerada: objetivos perseguidos, enfoque adoptado, organización y secuencia de actividades, grado de adecuación al MCER, planificación didáctica prevista, etc., de 0 a 3 puntos.

2. Capacidad para determinar el formato y características específicas de cada una de las tareas y actividades que componen la unidad considerada: destrezas que se promueven (y, en su caso, grado de integración de las mismas), contenidos en los que inciden prioritariamente, papel asignado al profesor y a los estudiantes, tipo de trabajo (individual, por parejas...), etc., de 0 a 3 puntos.

3. Capacidad para emitir juicios críticos y valoraciones personales debidamente fundamentadas, de 0 a 2 puntos.

4. Calidad, claridad y pulcritud expositivas y de redacción, de 0 a 2 puntos

Calendario de exámenes

El trabajo debe ser elaborado y entregado de manera individual dentro del plazo estipulado para la correspondiente convocatoria oficial. Los alumnos deberán enviar los trabajos, vía mail, al profesor Jesús Sánchez Lobato (jesuslob@filol.ucm.es) que, como coordinador del tramo, se

encargará de distribuirlos a los demás profesores y de coordinar el proceso de calificación.

1ª convocatoria: Octubre

Entrega de trabajos: Hasta 1 de octubre de 2013

2ª convocatoria: Noviembre

Entrega de trabajos: Hasta 4 de noviembre de 2013

PROFESORADO

Profesor responsable

Ruiz Campillo, José Plácido

Columbia University

Profesorado

Alonso Raya, Rosario

*Profesora Titular de Lingüística General
Universidad de Granada*

HORARIO

Horario

17/06/2013

11:30 - 13:30

Bloque lectivo I

Rosario Alonso Raya

Profesora Titular de Lingüística General
Universidad de Granada

15:30 - 17:30

Bloque lectivo I

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

15:30 - 17:30

Bloque lectivo I

Rosario Alonso Raya

Profesora Titular de Lingüística General
Universidad de Granada

15/07/2013

9:00 - 11:00

Bloque Lectivo I

Rosario Alonso Raya

Profesora Titular de Lingüística General
Universidad de Granada

11:30 - 13:30

Bloque Lectivo I

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

15:30 - 17:30

Bloque Lectivo I

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

16/07/2013

9:00 - 11:00

Bloque lectivo I

Rosario Alonso Raya

Profesora Titular de Lingüística General
Universidad de Granada

15:30 - 17:30

Bloque lectivo I

Rosario Alonso Raya

Profesora Titular de Lingüística General
Universidad de Granada

15:30 - 17:30

Bloque lectivo I

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

18/07/2013

11:30 - 13:30

Bloque Lectivo I

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

19/07/2013

9:00 - 11:00

Bloque Lectivo I

José Plácido Ruiz Campillo

Columbia University

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

Bibliografía

Bibliografía básica

ACHARD, M. & S. NIEMEIER, eds. (2004): *Cognitive Linguistics, Second Language Acquisition and Foreign Language Teaching (Studies on Second Language Acquisition, 18)*, Walter de Gruyter.

ALARCOS, E. (1980): *Estudios de gramática funcional del español*, Madrid: Gredos.

ALONSO R., A. CASTAÑEDA A., P. MARTÍNEZ, L. MIQUEL, J. ORTEGA y J. P. RUIZ. (2005): *Gramática Básica del estudiante de español*. Barcelona: Difusión.

ALONSO RAYA, R. (1999), «La gramática en el aula de E/LE», en *Documentos de Español Actual 1 (En torno al español como lengua extranjera)*; pp. 33-46.

ALONSO RAYA, R. (2004) "Procesamiento del input y actividades gramaticales" *redELE* 0.

ALONSO RAYA, R., MARTÍNEZ GILA, P. (1993), «Reflexión consciente y adquisición de la lengua. Algunos ejemplos en español.», *Foro Hispánico. Aproximaciones a cuestiones de adquisición y aprendizaje del español como lengua extranjera o lengua segunda*; pp. 65-76.

ALONSO RAYA, R., MARTÍNEZ GILA, P. (2006). "Reglas gramaticales y estrategias de procesamiento del input." *MOSAICO. Revista para la promoción y Apoyo a la Enseñanza del Español*, vol.18. Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo, 2006. Disponible en la red en [http://www.sgci.mec.es/be/media/pdfs/mosaico/Mosaico 18](http://www.sgci.mec.es/be/media/pdfs/mosaico/Mosaico%2018).

CHAMORRO, M^a.D. et al. (1995): *Abanico*. Curso avanzado de español como lengua extranjera, Barcelona: Difusión

CHAMORRO, M.D. et al. (2005): *El Ventilador. Curso Superior de Español Lengua Extranjera*, Madrid: Difusión.

CUENCA, M.J. & J. HILFERTY (1999): *Introducción a la lingüística cognitiva*, Barcelona: Ariel.

DOUGHTY, C. y J. WILLIAMS (eds.) (1998) *Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition*. Cambridge: CUP.

RUIZ CAMPILLO, J.P. (1995): "El subjuntivo es lógico: una actividad de concienciación", en Cervantes, nº 2, pp. 33-36, Estambul: Instituto Cervantes de Estambul (también en, en *Biblioteca RedELE*, Ministerio de Educación y Ciencia, <http://www.sgci.mec.es/redele/revista1/placido.htm>).

RUIZ CAMPILLO, J.P. (1995): *La enseñanza significativa del sistema verbal: un modelo operativo* (Tesis doctoral), en *Biblioteca RedELE*, Ministerio de Educación y Ciencia, http://www.sgci.mec.es/redele/biblioteca/ruiz_campillo.htm).

RUIZ CAMPILLO, J.P. (1999): "Normatividad y operatividad en la enseñanza de los aspectos formales: el *casus belli* de la concordancia temporal", en *Documentos de Español Actual*, nº1,

Turku: Universidad de Turku (también en *Revista RedELE*, nº 2, Ministerio de Educación y Ciencia,
<http://www.sgci.mec.es/redele/revista2/placido2.htm>).

RUIZ CAMPILLO, J.P. (2005): "Instrucción indefinida, aprendizaje imperfecto. Para una gestión operativa del contraste Imperfecto / Indefinido en clase", *Mosaico*, 15, Bruselas: Ministerio de Educación y Ciencia (también en <http://www.sgci.mec.es/be/media/pdfs/mosaico/mosaico15.pdf>)

RUIZ CAMPILLO, J.P. (2007): "El concepto de *no-declaración* como valor del subjuntivo. Protocolo de instrucción operativa del contraste modal en español", en Pastor, C. (coord.): *Actas del programa de formación para profesorado de ELE 2006-2007*. Múnich: Instituto Cervantes

THORNBURY, S. (1999), *How to teach grammar*. Harlow: Pearson Education.

VANPATTEN, Bill. (1996): *Input Processing and Grammar Instruction*. Ablex Publishing Corporation. Norwood: New Jersey.

VANPATTEN, B. (2002): "Processing Instruction: An Update", *Language Learning*, 52. Págs. 755-803.

VANPATTEN, B. (2003): *From Input to Output. A Teacher's Guide to Second Language Acquisition*. Boston: McGraw Hill.

Bibliografía complementaria

ANDERSON, J. R. (1983): *The Architecture of Cognition*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

BATSTONE, R. (1994), *Grammar*. Oxford: OUP.

BIALYSTOK, E. (1982): «On the relationship between knowing and using forms», *Applied Linguistics* 3: 181-206.

BROWN, H. D. (1994), *Teaching by Principles. An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Englewood Cliffs (NJ): Prentice Hall.

BYGATE, M., TONKYN, A. Y E.WILLIAMS (1994), *Grammar and the language teacher*. Nueva York: Prentice Hall.

CELCE-MURCIA, M. y S. HILLES (1988): *Techniques and Resources in Teaching Grammar*. Oxford: OUP.

CASTAÑEDA CASTRO, A. (1997): *Aspectos cognitivos en el aprendizaje de una lengua extranjera*. Granada: Método Ediciones.

- "Potencial pedagógico de la gramática cognitiva. Pautas para la elaboración de una gramática pedagógica del español/LE" *RedELE* Revista Electrónica de Didáctica del Español/Lengua Extranjera. (Ministerio de Educación y Ciencia de España). Nº 0, Marzo 2004.
 (www.sgci.mec.es/redele/index.html)

- "Gramática e imágenes. Ejemplos para el caso del español" *Mosaico* 14 Ministerio de Educación

y Ciencia de España. Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo.

Diciembre 2004. (Disponible en la red en

<http://www.sgci.mec.es/be/media/pdfs/mosaico/Mosaico14>)

- "Una visión cognitiva del sistema temporal y modal del verbo en español." ELUA (Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante) 2004. Número monográfico sobre El verbo, págs. 55-71.

CASTAÑEDA CASTRO A. y J. ORTEGA OLIVARES (2001) "Atención a la forma y gramática pedagógica: algunos aspectos del metalenguaje de presentación de la oposición *imperfecto/indefinido* en el aula de español/LE" *Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante*, 2001, Número Monográfico dedicado a "Tendencias y líneas de investigación en adquisición de segundas lenguas", coordinado por Susana Pastor Cesteros y Ventura Salazar García, págs 213-248. [http://publicaciones.ua.es/? ExternalURL=](http://publicaciones.ua.es/?ExternalURL=http://publicaciones.ua.es/librosCap/84-699-530-x.asp)
<http://publicaciones.ua.es/librosCap/84-699-530-x.asp>

CIFUENTES HONRUBIA, J. L. (ed.) (1998): *Estudios de lingüística cognitiva I*. Universidad de Alicante. Alicante.

DÍAZ, L. (1991), «Aspectos del discurso didáctico del profesor», en *III Jornadas Internacionales del Español como Lengua Extranjera*, Madrid, Ministerio de Cultura; pp.19-30.

DÍAZ, L., HERNÁNDEZ, M. J. (1993), «Gramática y comunicación en la clase de lengua extranjera», en L. Miquel y N. Sans (eds.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera*. Madrid: Fundación Actilibre; pp. 89-106.

LAKOFF y M. JOHNSON, (1980): *Metaphors We Live By*. Chicago: Chicago University Press. (Trad. esp.: *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra, 1986).

LANGACKER, R. W. (1987): *Foundations of Cognitive Grammar. Volume I: Theoretical Prerequisites*. Stanford University Press. Stanford.

LANGACKER, R. W. (1990): *Concept, image and symbol. The Cognitive Basis of Grammar*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter.

LANGACKER, R. W. (1991): *Foundations of Cognitive Grammar. Volume II: Descriptive Application*. Stanford University Press. Stanford.

LANGACKER, R. W. (2000): *Grammar and Conceptualization*. Berlín, Nueva York: Mouton de Gruyter.

LEE, J. F., B. VANPATTEN (1995): *Making Communicative Language Teaching Happen*. Nueva York: McGraw Hill.

MALDONADO, R. (Ed.): *Estudios Cognoscitivos del Español*. Revista Española de Lingüística Aplicada. Volumen monográfico, 2000.

MATTE BON, F. (1992): *Gramática comunicativa del español (Tomo I: De la lengua a la idea; Tomo II: De la idea a la lengua)*. Madrid: Difusión. (Sucesivas ediciones en Madrid: Edelsa.)

McLAUGHLIN, B. (1987): *Theories of second-language learning*. Londres: Edward Arnold.

McLAUGHLIN, B. (1990): «Restructuring», *Applied Linguistics* 11: 113-128.

MIQUEL, L. y SANS N. *Didáctica del español como lengua extranjera E/LE*, Tomos 1, 2 3 y 4. Madrid: Fundación Actilibre.

MALEY, M. y CHAMOT A.U. (1990): *Learning Strategies in Language Acquisition*. Londres: Cambridge University Press.

ORTEGA OLIVARES, J. (1998): "Algunas consideraciones sobre el lugar de la gramática en el aprendizaje del español/LE", *RILCE*, 14.2, 1998, págs.: 325-347.

PALMER, G. (1996): *Towards a theory of a cultural linguistics*. Texas University Press. (Trad. esp.: *Lingüística cultural*. Madrid: Alianza Editorial, 2000.)

SALAZAR, V. (1992), «Gramática y enseñanza comunicativa del español-lengua extranjera», en E. de Miguel Martínez (ed.), *Aprendizaje y enseñanza del español-lengua extranjera en la enseñanza secundaria y la educación de los adultos*. Salamanca: Universidad de Salamanca. (Consejo de Europa: Relatorio del Taller 10): pp. 89-108.

SKEHAN, P. (1998) *A cognitive approach to language learning*. Oxford University Press. Oxford.

UNGERER, F. y H. J. SCHMID, *An introduction to Cognitive Linguistics*. Harlow: Addison Wesley Longman, 1996.

UR, P. (1988), *Grammar Practice Activities*. A practical guide for teachers. Cambridge: CUP.

UR, P. (1996), *A Course in Language Teaching*. Cambridge: CUP.